

مجموعه ابوالخیر

۱۷ نجی سنہ

ربیع الآخر ۱۳۱۴

جزو، عدد : ۶۰





پرنس قونده نك وقاتى

....

(قونده عالمه سى برزمان فرانسه ده اجراى حكم ايدن بوربون خاندانندن منشعب برعائله اوله رق اعضاسنك اكثرى فرانسه تاريخنده ابقاى نام ايتشلردر . صورت وقاتى بروجه آتى ترجمه ايتديگمز ذات (بيوك قونده) ناميله معروفدر . متوقا ۱۶۲۱ ده تولد و ۱۶۸۶ ده وفات ايتش و روقرووا ، فريبورغ ، نوردينگن و (لانس) محاربهرلنده احرارز غالبيله مشهور اولمشدر . و مقاله ايسه فرانسه قراللىرىن متوفى لوفى فيليپك اوغلى اولوب اليوم فرانسه آقاده ميسى اجله اركانندن بولان (دوق - دومال) ك (قونده) عنوانى تاليفندن آلمشدر .)

....

پرنس پارسده ويا (سن مورا) ده توقف ايتدكجه آره صره سرايده اثبات وجود ايتكجه باشلامش ايدى . فقط بو زيارتلىرى كيتدكجه سبركلشيوردى . چونكه مبتلا اولدينى (طامله) علتى زمان زمان تشديد اوجاع ايتكدده و صيق صيق آثار هجوم كوسترمكدده ايدى . ۱۶۸۶ سنه سى مايسنك يگرى سكرنده ورسايه كيتديكى زمان جدتى صورتده كيفسز اولوب ، لكن قرال بعض مراسيم دينه نك اجراسى ايچون كيتديگندن و كنديسى دخى دوق دوبوربونك و مانى قوردونله تلطف اولنهجق اولان پرنس دو قوتنىك صاغديجى بولنديغندن اوراده بولنهامق ممكن اوله ميه جنى اعتقادنده بولشمش ايدى . بو سبيله طاقت بشرك فوقنده بر غيرت ايله رسم مذكوره حاضر بولدى (۲ حزيان) « كنديسى غايت چوكمش وچهره سى فوق العاده تبدل ايتش اولمغله ناظرين هر دقيقه تسليم روح ايده جگنه انتظار ايدورلردى »

.... فونتن بلو سياحتى او زمان معتاد اولدينى اوزره صوك بهارده وقوعه

گلدی . قونده بو سیاحتده ارکان حکمداری ایله برابر بولمادی . آلدینی حوادث - مؤلدهن صکره شاتی بی ده گیتدکجه کسب ضعف ایدوردی . موسیو له پرنسک حفیدلریله برابر بولنان بیوک مخدومی ریقو، دوشس دو بؤر بونک و خیم صورتده خسته اولدینی کندیسینه بیلدیرمیشیدی . چیچکدن قورقیلور و عین و محله برنجی پرنس دو - قوتی نك وفاتی خاطره سی هنوز زائل اولمیدیندن ، حصوله کلان خوف و تلاش زیاده لشیوردی . قونده در حال گیتدی . قونده نك بو شد رحلی اختیار ایتسی اسباب عیدیه مبنی ایدی .

کنج دوشس پک زیاده ملیح الوجه ایدی . هرکسک انظار توجه و تمایلی قزانش و حصول ذریت ایچون مستعد گورنمش ایدی . قرالک قزی اولمغله ، قونده اون درنجی لوی نك جلب توجهی ایچون آله کچن فرصتدن استفاده ایتکی و یکنینک هر نه صورتله اولورسه اولسون نائل بختیاری اولسنی گوزه آلدیرمیشیدی . ایشته بوکی سپاردن طولایی صحتنی اصلا نظر دفته آلیوردی . خسته نك حالی و خیم گورنجه ، یاننده قالدی . (۲۲ تشرین ثانی) . خاله سی مادام منته نونک بالا خره دوشسک یاننه مأمور ایتدیکی مادام (دو قایلوس) او آئنده وقوعه کلان بر منظره مؤثره نك حکایه سنی بزه یادگار بر اقصدر : قرال قزینک یاننه گیرمک ایچون مردیونلری چیقار . و قونده دخی قیام ایتک و بر قاچ آدیم آنه یلک و قویه طوغری آتیلوب یولنی سد ایله مرضک سرایتدن قرالی محافظه ایتک ایچون جمع قوت ایتمگه حصر غیرت ایلدیگندن ، اون درنجی لوی بو اختیارک ممانعت غیر مأموله سندن فوق الغایه متأثر اولمش و بو آئنده دوچار اولدینی تردد اوزرینه ایجرویه گیرمیوب چکیلشدر . قرال ورسایه عودتنده شان و مظفریتله اختیارلامش اولان عموجه زاده سته بر مکتوب یازدق قبالی و فقط پک زیاده مودتکارانه تعییرات ایله بیان شکران ایلشدر . دوشس دو بوروبون بر آرمق اودرجه نا امید گورندی که . مادام دومونته یان آرتق هر شیک محو اولدیغنه ذاهب اوله رق بر والده ایچون براز سریع اولدیغنه احتمال ویریه جک بر تلاش ایله عزیمت ایتسیدی . فقط مرض فوق المامول تدنی یه یوز طوته رق امید بخش دل و خاطر اوله جق علام دخی کورلدی . دلیل افاق اوله جق

ترقیات بر برین تعقیب آید. اون بش کون مگره شقایب اوله جفی تحقیق آید. آرتق موسیو لو برنسک وجودینه لزوم کورولموردی. فی الواقع قونده نك اعاده عافیت ایتمی پك آز محتمل کورنمکده اولقله برابر خستهلق چیچکمی، حامی اسهالمی، یوقسه خسته اختیارقله صوڭ درجه ضعفمی مبتلا آیدی؛ یلتموردی. حالی کسب وخامت ایتشیدی. حتی صوڭ نفسی اکمال ایتک استدیگی (شانی بی) یه قدر نقلی، ممکن اولدیغنه بیله قرار ویرلدی. بوبانده اوامر مخصوصه دخی اعطا قلندی. سیاحت درت کون امتداد آیده جکدی. موسیو لودوق اوئانده وهرسایده (فیستول) عملیاتی کبی اذیتلی و تهلهکلی بر عملیاته معروض اولان قرالک یاننده بولموردی. موسیو لوپرنس، آکا قرالی ترک ایتماسنی اخبار ایدرک، صورت دائمده شانی بی ده محبوس بولنان پرنس دوقوتتی دخی قرالک یاننده بولنسنی کندیسندنه رجا ایتدیگندن، قونده عزیمتنک اویهمیه جفی بیلدردی. مادامکه لزوم یوقدر؛ بناء علیه اوامر حکمداریسنه قارشى نابوقت حرکت ایدرک قرالی دلگیر ایتمکدن احتراز ایتک ایجاب ایدموردی. نزاکت فکر و صداقتی غیر منکر اولان مادام لادوشس، حال نقاشته قدر کایننک یاننده بولمغه مجبور آیدی.

فقط راهبک گوزی دها زیاده کنه احواله نافذدر. اوطه دن طیشارویه جیقیمان یاپاس (برژی) بوامن واعتماده پك زیاده آلدیرموردی، ۱۰ کانون اولک صباخنه بعض علام کوردی و تأثرات و ملاحظاتی دوقتنور مورنه آکلاتدی. دوقتنور مراضک نبضلرینی یوقلایه رق موسیو لوپرنسک بیله فرق آیده جگی صورتده بر حرکت مضطربانه ده بولندی.

— تهلهکمی وار؟ بدن گیزله میگز!

— اقدمز! آیین روحانینک اجراسنی دوشونک زمانی کلمشدر.

— اویله ایسه راهب دوشانی جلب ایتسونلر!

مادام لادوشس ده جلب آیدلدی. (غورویل) ده برابر آیدی.

— دوستم! سیاحتنرک دوشوندیگمزدن زیاده اوزون اوله جفی ظن ایدمورم.

فقط قراله یازمالی یم.

فقط اللرنده قالان متانت . قلبنده كى متانت قدر اولمديغدن آتیده كى مكتوبى استكتاب ايتيردى :

« حياتك صوك زمانده يازديغ شو مكتوبك مشمول نظر حكمت از حكمدار ريلرى بيورلمسنى ذات حشمت بناهيايلرندن مع التضرع استرحام ايلرم . حضور ابدیت نشور الهیده و بناء عليه اعمال و افعال حياتيم حقنده جواب ويره جك زمانه يك قريب بولنديغ ظواهر حالمدن نماياندر .

اعمال و افعالك ذات حشمتناهيلىرىنىك بالمله حرکات و اعمالى كى مضمون عن الذنوب اولمسنى ازل و جان تمنى ايدرم . يايديغ شيلردن موجب تمت اوله جق برشى يوقدر . يشاديغ مدتجه ذات حشمتناهيلىرىنىك اغورنده وقف حيات ايدرك و اصالت و غيرتمك ايجابى اوله رق ذات حشمتناهيلىرىنىك ازدياد شان و شرفى مقصديله هي . درلو وظائفك اجر اسنه چاليشدم . مدت حياتمه اولا نفسمك تحطئه ايتديكى و ذات حشمتناهيلىرىنىك عفو بيورديغى بر حرکت غير لايقده بولنديغ محققدر . بن بوقبا . حتمى حشمتلو افندمه بر صداقت تامه اظهاريله عفو ايتيرمكه چاليشدم ايسده حقمده رايكان بيوريلان علوى عاطفت و عنايته لايق صورته خدمات مسموده بولسه مديغ ايچون دائما مايوس قالم . فقط كرك ذات مكارم صفات حكمرانيلىرىنه و كرك حكومت عليه ليرينه قارشو ابرازى لازمه دن اولان ماده صداقتك جمله سنى برر برر ايفاده زرتما تجويز تراخى ايتديكمى بيلديكمدن . بنده لرنده يالكر بو حفظ باقى قالمشدر . نائل اولديغ شوعنايات و تعطفاتدن صكره شو حالمده ده بنم ايچون برتسليت مؤثره اوله جق بر لطفك استرحامنه جسارت ايديه يلورمى يم ؟ استرحامتم موسيو لو پرنس قوننى يه عاندر . بر سنده دن برى كنديسنى طريق اطاعت و تربيتده بولندرمقده و ذات حشمتناهيلىرىنىك علوى مقاصدينه موافق صورته تهذيب حسباننه موافق اولديغدن طولاني مسرور اولمقده يم . بو پرنس حقيقه ارباب لياقتدن اوله رق كنديسنده ذات . على حكمداريلىرى ايچون بر صداقت تامه و اراده مكارم عاده حكمداريلىرىنه تماميله تطبيق حرکاتدن ماعدا بر آرزوده دكلدر . بناء عليه حضور مكارم نشور حشمتناهيلىرىنده واسطه تضرع اولان شو عريضه مله آنك دنيا ده اك زياده موجب شرف و شانى

اوله جق الطاف عفو ورحم حشمتانه نك ارزان بیورلمسنى تمنى ايلرم . بر سندهن برى
 كندىنى اسير اضطراب و بولندينى شو حالده دائره صلاحده ايمش گهي نفسنى دوچار عتاب
 ايتمكده اولديغندن تخليه سببلى ايله برابر حقنده عفو عمومى اصدارنى ديلرم . احتمالكه
 براز خدمدن زياده استعطفافانه جسارت ايدبورم . فقط حكمداران ذیشانك اڭ رحيمى
 اولان و سايه سنيهلرنده يشادينم گهي اغورنده ترك حيات ايتمكده اولديغم برولى نعمت
 على منقبتدن نه اميد ايدلمزكه ، بو بنده خاك برابر و تبعه حشمتپناهيلرينك اڭ صادق
 و مطيعى اولان بو چا كرلى ده مايوس الامل قالسون .
 امضا

(لوتى دو بوربون)

*

مكتوب پيشجه خسته يي شمينه او كنده بولنان بر قولغه ، باجاقلىرى ايكي اسكمله
 اوزرينه موضوع اولدينى حالده ، اوتورتديلر . اوراده چوكدى . اويودى . كيجيلين
 اوياندينى زمان كندنده ده ا زياده وخامت حس ايدهرك :

— راهب شان ، كچ گله جك ، ديدى . و راهب برزيهيه اعترافاتنى ديگله مك
 ايچون رجا ايتدى . انفلاق سحرده فونق بلو راهبي (نان مقدمى) گتيردى .
 موسيو لوپرنس دوق دو بوربونك گلمسى ايچون مدافعا تده بولمىش ايدى :
 (بو بر فرزند يگانه در . بوراده تنفس ايديلان هوايه آنى معروض بولندرمامليدر)
 ديمش ايدى . فقط دوق دانگن جلب ايدلمشيدى . موسى ايه صباحك آلتيسنده
 گلمدى . پديرينك آغوشنه آتيله رق :

— قرال برنس دو قوتى يي عفو ايتدى . ديه حايقيردى . قونده هانرى ژولى
 باغرينه باصديردى . برقاج دقيقه سوز سويلدى . بو اوزون بحران ايچنده گوستردى گي
 بر اثر هيچان اولوب اوده سروردن متولد ايدى . برگون اقل يازمىش اولدينى
 مكتوب كيتامىش ايدى . درحال اورايه برقاج سطر ده علاوه ايتديردى :

(اوغلم حين موصلتنده موسيو لوپرنس دو قوتينك مظهر عفو حكمدارى
 بيورلدينى تبشير ايلدى . ذات حشمتپناهيلرينه ايفاي شكران ايدهرك قدر هنوز
 وجودمده اثر حيات بولنديغندن طولايى زياده سيله مسعودم . اگر ذات حشمتپناهيلرى

تنزلاً دنیاده بنم قدر حق دولت پناهی‌لرنده بو درجه مشحون حرمت و صداقت
 - و جرأت عفو بیورلسون - بو درجه متحلی رأفت و شفقت بر کیمسه‌نک بولنه میه چغنی
 تصدیق بیوررلرسه ممنوناً اولورم)

برنس دو قوتی ایله راهب شان براز دهاکچ گلدیلر . موسیولو برنس ایچون
 بیوک تسلی : استقبالی یش انظارنده مکشوف و سلسله‌نک امیدى اولان بر آدمک
 آنی طومتق ، ایوجه بیلدیگی و جانى گبی سودیگی بر آدمک بر کرّه دهاسوزینی
 ایشتک از تسلیلردن میدر ؟ آیک اون برنجی کونی قونده‌نک اوطه‌سی گریه‌لر ،
 دعالرله طنین انداز اولدی . برنس چو جق‌لرینک جسارتی تزییده جهد ایدرک
 تعلیمات لازمه ویریور وهرشیدن اول ابو آدم اولغه غیرت ایتملرینی وصیت ایلوردی .
 موسیو لو دوق مادام لادوشس و برنس دو قوتینک اظهار ایستکلری آثار کدر ،
 گورنلری آغلاده جق درجده ایدی . هر اوچی ده موسیو لو برنسی صوگ درجه
 سویورلر ، هر اوچی ده آنک ضیاعی نه درجه عظیم اولدیغنی تقدیر ایدیورلردی .

کلین ، زوجنک غرائب و شدائد اخلاقه قارشو بر استنادگاه ، اوغلی ، شدتی
 تعدیل و حرکتی تدقیق و تصحیح ایتمگی بیلان بر راهبر ، یگن ، کنديسنه بر مهلتدن
 بشقه برشی ویرمیان بدخواه‌لغه قارشو سپر . بعضاً مختصر ، پک زیاده تأثیراب
 اولمقدن قورقورق ، کنديسنی راهبرله برابر بر اقلرینی امر ایدر (شمعی بونلر بنم
 طبیب خاصمدرلر) دیر ایدی .

واقتیز کونی ، بتون Credo پی (یعنی اقرار ایمانی) لاینجه از بر اوقویان بش
 یاشنده کی حافظه‌سی قدر جمعیه مالک اولان حافظه هنوز کندندن انتزاع ایلامش اولغه
 اوقونان ادعیه‌نک خطابات و نقلیاتنه جوابلر ویریورلردی . آقشامک یدیسنه طوغری
 راهب : In te, Domine, speravi یارب امیدم سنده در . دینجه قونده جواباً و جهراً
 Et in tua justitia libera me رهبر نجات آوردر . دیه مقابله ایلدی و راهب دوام
 ایدرک : In manus tuas, Domine, Commendo spiritum meum یارب روحی ینه
 دست قدر تنگه تودیع ایدیورم . دیدیگی ائشاده قونده همان کیمسه حس ایتمکسزین وفات

ایندی . یوم وفاتی ۱۶۸۶ سنه سی کانون اۆلنک اون برنجی گونی اولوب ساعت آقشامک یدییسی ایله سگری آرمه سی ایدی .

جسد، بر معبد موتائی به تحویل ایدلمش اولان اوک اوطه سنده گونلرجه قالدی .
۲۳ کانون اۆلده صورت مطنطنده (واله ری) به نقل ایدیله رک (سان) باش یسقیوسی طرفندن قبول ایدلدی . وعائله خطیره سنه قونولدی . ۱۶۸۷ سنه سی اون مارتنده پرنسیر، اعیان وارکان حکومت حضورنده بر دبدبه فوق العاده ایله نوتردام کلیساسنده بر آیین روحانی اجرا ایدلدی . قونده نک خاطره سنه قارشو گوستریله جک بالجله آثار احترام، نامه رکر ایدیلان بتون هیاکل، اوگون بوسونه نک قرائت ایتدیگی مرثیه نک کعبه وارده ماز . فصاحت بشریه اصلا (بودوشن صدانک و سون حرارت درونک) بلاغت نطقیه سی قدر هنوز تعالی ایده مامشدر .

قونده نک (سن آنطوان) سوقاغننده کائن سن لونی کلیساسنه قونیلان قلی بوگونکی کون شاتی بی معبدنده اولوب اوراده هر شی بو بیوک خاطره بی اراه ایتکده در .
(Stat magni nomines umbra نام عظمت اتسامکک گولگه سی بوراده در .)

دوق دؤمال

